

**EXCHANGE AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**UNIVERSIDAD PERUANA DE CIENCIAS APLICADAS, LIMA, PERU**  
**AND**  
**SOUTH DAKOTA SCHOOL OF MINES AND TECHNOLOGY**  
**RAPID CITY, SOUTH DAKOTA, USA**

Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas S.A.C., Lima, Peru (hereafter referred to as "UPC") and South Dakota School of Mines and Technology (SDSM&T) recognizing the educational and cultural exchanges which can be achieved between our two institutions, enter into this agreement to facilitate the exchange of students and scholars.

**1. Definitions**

- i) For the purposes of this agreement "home" institution shall mean the institution at which a student intends to graduate, and " host" institution shall mean the institution which has agreed to accept the student from the home institution.
- ii) Semester or academic year shall normally refer to the period relevant to the host institution.
- iii) "Faculty" shall represent the appropriate academic entity at the respective institutions.

**2. Purpose of the Agreement**

- i) The general purpose of this agreement is to establish specific educational relations and cooperation between the two participating institutions in order to promote academic linkages and to enrich the understanding of the culture of the two countries concerned.
- ii) The purpose of exchanges between Faculty members is to promote collaborative research, other educational developments and to further mutual understanding.
- iii) The purpose of each student exchange is to enable students to enroll in subjects at the host institution for credit which will be applied towards their degree at their home institution.

**3. Responsibilities of Participating Institutions and Students**

- i) Each institution shall undertake all those measures as are seen as reasonable to give maximum effect to this exchange program.
- ii) Each institution agrees to accept and enroll exchange students as full-time, "non-degree" students for the duration of their exchange. Exchange students will be exempt from the host institution's tuition and course-related fees, with certain exceptions as specified in item number 6 of this document. SDSM&T students going to UPC pay tuition and fees to SDSM&T. UPC students going to SDSM&T pay tuition and fees to UPC.
- iii) Each exchange student will be provided with the same academic resources and support services that are available to all students at the host institution.
- iv) It is the responsibility of each exchange student to obtain official approval from his or her home institution for subjects taken at the host institution.
- v) It is the responsibility of each exchange student to ensure that he or she obtains a copy of his or her official statement of results (transcript) covering the subjects taken during the period of exchange. In addition, each host institution will forward a copy of the statement of results to the home institution's International Office. Exchange students will be responsible for paying any fees associated with having a transcript sent from the host institution to the home institution.





- vi) Exchange students will be subject to the rules and procedures as specified by the host institution for the academic period in which the student enrolls. The home institution will have responsibility for all matters concerning credit for subjects taken.

#### 4. Balancing the Exchange

- i) It is the objective under this agreement that there will be parity in the number of students exchanged. For the purpose of computing this parity, the exchanges will be weighed as follows:
- ii) One short-term, credit-bearing program (less than 4 weeks) = 0.25 units; one summer session (4 - 11 weeks) = 0.5 units; one summer term (12 weeks) = 1.0 unit; one semester = 1.0 unit; one academic year = 2 units. However, each institution should be prepared to consider a disparity in any given semester or year during the period of this agreement. Any and all imbalances shall be resolved by the end of the period of this agreement.
- iii) The period of study for an exchange will be for one or two semesters the longest, but the number is limited to one semester over parity in each semester for the duration of the agreement.
- iv) In principle, the exchange of students will occur on a one for one basis. This number may vary in any given year. Each institution will make every effort to keep the number of students participating balanced. The number of UPC students each year who are relieved of any payments of tuition and fees to SDSM&T is limited to one over parity. All other UPC students are welcome to study at SDSM&T, but will be required to pay full out-of-state tuition and fees. The selection of which students pay and which do not will be determined by UPC.

#### 5. Selection and Enrollment of Students

It is expected that only highly motivated students of above-average academic quality will be selected to participate in an exchange program. The home institution will screen applications from its student body for exchange. Undergraduate and graduate students are eligible to participate if they:

- i) have completed at least one year of study at their home institution (University-specific programs, such as research, may have additional requirements);
- ii) are enrolled at their home and host institution for the full period of the exchange;
- iii) have an enrollment proposal, approved by their home Faculty and host institution, and are deemed academically qualified to successfully complete the selected subjects at the host institution. Each institution will inform the relevant International Office of subject availability, including enrollment limitations and conditions;
- iv) have obtained agreement from their home Faculty, that upon successful completion of the subjects at the host institution, appropriate credit will be granted towards the degree at their home institution. In some circumstances, a student may undertake a clinical or practical assignment as part of an exchange program;
- v) are proficient in the language of instruction at the host university. For UPC students, SDSM&T will accept in lieu of the TOEFL or IELTS examination a favorable recommendation from a professor who is qualified to determine the student's English proficiency.

Each home institution will endeavor to send completed applications for their students to the International Offices at the host institution at least twelve (12) weeks before the beginning of the entry semester. This may be somewhat flexible, depending on estimated student visa processing times. The host institution reserves the right of final approval on the admission of a student.

#### 6. Financial Responsibilities of Institutions

- i) Participating students from SDSM&T will pay appropriate tuition and fees at SDSM&T as per the published tuition and fee schedule. Participating students of SDSM&T are relieved of any payments of



**PAMELA ESPINOZA**  
Asesor Legal



tuition and fees to UPC except as cited in the following paragraphs. In addition, participants of UPC will pay tuition and fees at UPC, if so required. Participating students of UPC are relieved of any payments of tuition and fees to SDSM&T except as cited in the following paragraphs.

- ii) Students attending SDSM&T in reciprocal exchange agreements will pay all applicable incidental charges, the international student fee, appropriate room and board fees, and possibly the TabletPC lease fee. (Some courses require use of the TabletPC.) They will not be charged the system mandatory fees or discipline fees, provided the exchange is in balance and the outgoing student receives a similar waiver of academic fees. Students who enroll in an off-campus course will pay all off-campus tuition and program delivery fees associated with the course.
- iii) Students attending UPC on exchange agreements will pay the student semester fee/general activities/social fees required (if any) by UPC.
- iv) All living expenses shall be borne by the students of both institutions.
- v) The host institution will provide the appropriate orientation program(s) to the students at no additional cost. Excursions offered throughout the summer programs and the semester will be charged in full or in part to the student.

## 7. Financial Responsibilities of Exchange Students

- i) Exchange students will be financially responsible for:
  - travel to and from the host institution
  - books, stationery, etc.
  - travel documentation, visas, etc.
  - accommodation and living expenses
  - personal travel within the host country
  - nominal fee for official transcripts and/or Statement of Results
  - health coverage relevant to the exchange institution and country
    - SDSM&T has student insurance that is mandated through our governing Board of Regents, so students coming to SDSM&T must plan to purchase this insurance.
    - UPC has student insurance that is mandated through the Federal Government, so students coming to UPC must plan to purchase this insurance.
- ii) The home institution shall satisfy itself that a candidate for exchange has the ability to meet all his or her financial responsibilities as detailed above.

## 8. Accommodation

- i) The host institution promotes assistance with accommodation for incoming students who submit a timely application. Students will also be made aware that they are responsible for all costs associated with accommodation, including utility accounts and rental deposit. The host institution cannot guarantee housing on campus.
- ii) Accommodations for short term programs will be determined on an individual basis.

## 9. Exchange Student Families

It is not anticipated that spouses and dependents will accompany an exchange student. Where such arrangement is proposed, it is subject to the approval of the host institution on the understanding that all additional expenses and workload are the responsibility of the exchange student. (Please note that SDSM&T and UPC does not have accommodations on campus for married students with families.)

  
**PAMELA ESPINOZA**  
 Asesor Legal



## 10. Faculty and Staff Exchanges

The two institutions agree in principle to the possibility of exchanges by Faculty and general staff (Administrative and Technical). The details of such arrangements will be negotiated at the appropriate time and will be governed by the institutional staffing rules and relevant approval processes. The participating institutions shall not be responsible for any private arrangements made by participating staff members concerning exchange of accommodation, vehicles, etc.

## 11. Exchange Program Review

Both institutions will be responsible for a regular review of the exchange program on a yearly basis. The review is essential in order to make appropriate and mutually agreed modifications as may be required, and to identify new opportunities for cooperation in scholarship and research. Any modification of this agreement will imply the signing of an addendum by the legal representatives of both institutions.

## 12. Period of Agreement

This Agreement will come into effect from the date of signature by both parties, and will remain in force for a period of five (5) years, and it may be renewed by written agreement between the parties.. The Agreement may be terminated by either party provided six months written notice is given to the other party. The resolution does not affect the activities in the process and the students who are in the process of exchange.

## 13. Notices

- i) Any notice or other communication under this Agreement shall be given in writing and delivered by hand, sent by pre-paid post or facsimiled transmission.
- ii) The address for any such notices is as follows:

### Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas

Name: Laurie Loli Letelier  
 Position Title: Mobility Coordinator  
 Address: Prolongación Primavera 2390- Urb. Monterrico,  
 Santiago de Surco

Telephone: +51 3133333 Anexo 7189  
 Facsimile: +  
 e-mail: laurie.loli@upc.pe

### South Dakota School of Mines and Technology

Name: Ms. Susan Aadland  
 Position Title: Director, Ivanhoe International  
 Center

Address: 501 East Saint Joseph Street  
 Rapid City, SD 57701-3995  
 USA

Telephone: +1-605-394-6884  
 Facsimile: +1-605-394-6883  
 e-mail: [international@sdsmt.edu](mailto:international@sdsmt.edu)



  
**PAMELA ESPINOZA**  
 Asesor Legal

  
**PAMELA ESPINOZA**  
 Asesor Legal

**14. Signatures**

The person who signs this document does so, under an affidavit, in the sense that it has sufficient powers and authorizations on the part of SDSM&T to bind that entity with its sole signature in this contract or agreement. If this statement is not true, the signatory will respond personally and jointly with the Institution in favor to UPC for any damage, as well as be liable to civil and criminal penalties applicable in accordance with the Law that governs this document.

This Agreement constitutes the entire agreement between the parties. No amendments consent or waiver of terms of this Agreement shall bind either party unless in writing and signed by both parties.

Signed on behalf of  
Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas S.A.C.  
by



Edward Roekaert Embrechts  
Rector

Date: 8-19-19

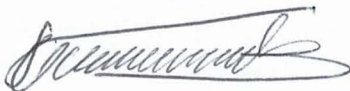
Signed on behalf of  
South Dakota School of Mines and Technology  
by



James M. Rankin  
President

Date: 8-19-19

Signed on behalf of  
Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas S.A.C.  
by



Sergio Gustavo Guerrero Vásquez  
Vicerrector de Planeamiento y Desarrollo  
Date: 8-19-19



  
**PAMELA ESPINGZA**  
Asesor Legal